

Information and Reads for Refugees

EPL Resource List, January, 2016

Resources for adults

https://epl.bibliocommons.com/list/share/70495459_eplkidscollections/577743507

- Adelson-Goldstein, Jayme, *Oxford Picture Dictionary: English-Arabic*
- Chesters, Graeme, *Canada: The Essential Guide to Culture, Customs, and Business Etiquette*
- DK Publishing, *Bilingual Visual Dictionary*, 2015
- Foran, Nancy, *Firefly English Visual Dictionary: With Definitions*
- Hampshire, David, *Living and Working in Canada: A Survival Handbook*
 - “A comprehensive handbook for employees, emigrants, students, business people, retirees, long-stay visitors and anyone planning to spend time in Canada.” From the publisher
- Noorani, Nick, *365 Tips for Newcomers: Your First Year in Canada*
- Noorani, Nick, *Immigrate to Canada: A Practical Guide* (Self-Counsel Press)
- **PressReader** – contains a variety of Arabic newspapers

Nonfiction for Children

https://epl.bibliocommons.com/list/share/70495459_eplkidscollections/577753947

- Bowers, Vivien, *Hey Canada!*
 - “Gran has decided that she is taking nine-year-old Alice and eight-year-old Cal on a road trip across Canada. With a sparkling combination of poems, silly songs, tweets and blogs, the trio records the trip for readers everywhere to share.” From the publisher
- Corrigan, Kathleen, *Canada Today*
 - “Look inside this book to find out Canada Today gets readers to look at the diversity of people, cities and landscapes in the country. We also look at where people work, go to school and what they do for fun.” From the publisher
- Ganeri, Anita, *Canada: A Benjamin Blog and His Inquisitive Dog*
 - “Join intrepid explorer Benjamin Blog and his inquisitive dog as they travel to one of the world's most fascinating countries: Canada. The book includes chapters on Canadian history, geography, cities, people, and food...” From the publisher
- Kylie, Aaron, *Canada for Kids: 1000 Awesome facts*
- McIlwain, John, *Children's Illustrated Dictionary* (DK)
- Owens, Ann-Maureen, *Our Flag: The Story of Canada's Maple Leaf*
- **Preschool Picture Dictionaries: Subject Headings : Picture Dictionaries, Arabic – Juvenile Literature**

Stories for Children and Families in English

- Beck, Andrea *Good Morning Canada*
 - “As the pages turn on bright scenes and changing seasons across the country, rhyming text cheerily greets the sights and sounds of a Canadian morning.” From the publisher
- Beck, Andrea, *Goodnight Canada*
- Foreman, Michael, *The Seeds of Friendship*
 - “Free from conflict and tension, the story imagines a city supportive of immigrants and ready to befriend them. Soft, smiling figures and a bright palette convey gentle acceptance.” From PW
- Gurth, Per-Henrik, *A Day in Canada*
- Gurth, Per-Henrik, *Snowy Sports, Ready to Play*
- Mok, Carmen, *Ride the Big Machines Across Canada* (board book)
- O’Brien, Anne Sibley *I’m New Here*
 - A short picture book relaying the experience of three immigrant children adjusting to their new school.
- Reid, Barbara, *Sing a Song of Mother Goose* (board book)
- Wishinsky, Frieda, *Where are you Bear: A Canadian Alphabet Adventure*

Fiction for Children in English

https://epl.bibliocommons.com/list/share/70495459_eplkidscollections/577762537

- Applegate, Katherine, *Home of the Brave*
 - “Kek, a refugee from Sudan, describes his impressions of America and his slow adjustment to it.” From EPL a book in verse
- Garland, Sarah, *Azzi in Between* (graphic novel)
 - “Azzi’s life is turned upside down when she and her parents have to flee their home in the middle of the night to escape a war... Azzi’s new life is marked by the typical adjustments that refugees make as they seek safety: language barriers, social isolation, geographical unfamiliarity, and the occasional kindness of strangers.” From Booklist
- Khan, Rukhsana *A New Life*
 - “Eight-year-old Khadija, her older brother, Hamza, and their parents have just arrived in Canada from Pakistan. In their classrooms on the first day of school Khadija and Hamza are confronted by a sea of unfamiliar faces. Everyone looks so different from the way they did back home.” From the publisher

English Language Learning Resources

<http://www.epl.ca/ell/>

- Database Resources
 - Mango Language Learning Database <http://www.epl.ca/resources/world-languages/>
 - There are two options: English language learning for Egyptian Arabic speakers and English language learning for MSA speakers
- English for Arabic (Egyptian) speakers**
الانجليزي للمصريين
- English for Arabic (MSA) speakers**
الإنجليزية للمتحدثين بالعربية
- Road to IELTS General
 - <http://www.epl.ca/resource/ielts-general/?source=fic>
 - Road to IELTS Academic
 - <http://www.epl.ca/resource/ielts-academic/?source=fic>
- Bibliocommons lists created by Claudio Bringas
 - English Language Learning Resources for Arabic Speakers
 - https://epl.bibliocommons.com/list/share/69130441_cbringas/565406627_english_learning_resources_for_arabic_speakers
 - English – Arabic Bilingual Books for Adults
 - https://epl.bibliocommons.com/list/share/69130441_cbringas/565571097_classic_english-arabic_bilingual_books_for_adults
 - English and Arabic Bilingual Books for Children and Teens
 - https://epl.bibliocommons.com/list/share/69130441_cbringas/565574162_english-arabic_bilingual_books_for_children_and_teens

About Syrians – Culture and Refugee Experience

https://epl.bibliocommons.com/list/share/70495459_eplkidscollections/577765967_stories_and_resources_about_the_syrian_culture_and_refugee_experience_for_adults

- Cortada, Pilar, *Cooking a Home: A Collection of the Recipes and Stories of Syrian Refugees*
 - “...when confronting harsh conditions like those of life in a refugee camp or while missing family members left behind, a dish of home-cooked stuffed zucchinis can immediately elicit feelings of warmth and comfort and transform a foreign place into a welcoming home.” From the publisher
- Cupolo, Diego, *Seven Syrians: War Accounts from Syrian Refugees*
- Goodwin, Debi, *Citizens of Nowhere: From Refugee Camp to Canadian Campus*
 - “An inspiring story of courage, adaptation and determination — a year in the life of 11 refugee students entering universities across Canada.” From the publisher
- Starr, David *From Bombs to Books: The Remarkable Stories of Refugee Children*
 - Shares the experience of a diverse group of refugees, their “deeply moving stories of his students, their parents, and the staff at Edmonds who support them. He describes the upheavals many of these families have undergone and how they managed to flee some of the most dangerous lands and people on earth.” From the publisher
- Thompson, Craig, *Habibi* (graphic novel, fiction)
 - “At once contemporary and timeless, *Habibi* gives us a love story of astounding resonance: a parable about our relationship to the natural world, the cultural divide between the first and third worlds, the common heritage of Christianity and Islam, and, most potently, the magic of storytelling.” From the publisher

For Families and Children

https://epl.bibliocommons.com/list/share/70495459_eplkidscollections/577768587

- Imady, Muna, *Syrian Folktales*
- Khan, Rukhsana, *Muslim Child: A Collection of Short Stories and Poems*
 - “Each story represents a tenet of Islam in a way which is both entertaining and enlightening. Non-fiction sidebars help to explain and amplify the Islamic references.” From the publisher
- Samuels, Barbara, *Canada’s Immigrant Cultures*
 - “Readers explore Canada's rich cultural landscape, and learn about the impact that different cultural groups have had throughout Canada's history, and continue to have today.” From the publisher

A refugee, generally speaking, is a displaced person who has been forced to cross national boundaries and who cannot return home safely. Such a person may be called an asylum seeker until granted refugee status by the contracting state or the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) if they formally make a claim for asylum. The lead international agency coordinating refugee protection is the United Nations Office of the UNHCR. The United Nations has a second office for refugees, the For more information about eligibility, see our [Refugee Eligibility Determination](#) page. Your case may include your spouse, child (unmarried and under 21 years of age), and in some limited circumstances, other family members. You may include a same-sex spouse in your application provided that you and your spouse are legally married.Â For more information on benefits available to refugees, please see the [Health and Human Services, Office of Refugee Resettlement](#) page. [Bringing Your Family to the United States](#). If you are a refugee in the United States and want your family members who are abroad to join you, you may file Form I-730, [Refugee/Asylee Relative Petition](#), for your spouse and unmarried children under 21. [Read more](#). Throughout 2015-2016, the arrival of refugees and migrants at European shores was the topic most widely discussed amongst the public, and it still remains high on agendas.Â The dissemination of such biased or ill-founded information contributes to perpetuating stereotypes and creating an unfavourable environment not only for the reception of refugees but also for the longer-term perspectives of societal integration.Â Media makers and activists with a refugee or migrant background have played a key role in investigating and documenting alternative perspectives and providing important counter narratives where mainstream media fail. [Next steps](#) [Next steps](#).